

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Ecclesiastes, Chapter 8

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΗΣ Η΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Ecclesiastes 8 moves between practical counsel and reflective frustration: Qoheleth first considers wisdom in relation to the king's command, timing, and public power, then turns to the stubborn moral disorder visible under the sun when judgment is delayed and outcomes seem reversed.

Translation & textual notes

The Greek text of Ecclesiastes 8 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Ecclesiastes 8 moves between practical counsel and reflective frustration: Qoheleth first considers wisdom in relation to the king's command, timing, and public power, then turns to the stubborn moral disorder visible under the sun when judgment is delayed and outcomes seem reversed. The chapter's argument is held together by recurring concerns with knowledge, season, judgment, fear of God, and the limits placed on human understanding. Even when Qoheleth commends

measured enjoyment as God's gift, he does so within an unresolved world where divine work remains larger than human discovery.

Discourse structure of the chapter

A · 8:1-5	Wisdom brightens the person and teaches careful conduct before royal authority The chapter opens by praising wisdom's effect on the human countenance and by urging guarded obedience in the presence of the king and in view of the oath of God.
B · 8:6-8	Every matter has its time, but no one masters the future or the day of death Qoheleth admits the reality of proper season and judgment while insisting that human beings still cannot foresee what is coming or command life's final limits.
C · 8:9-13	Delayed judgment strengthens evil, yet fear of God remains the only durable good Observation of oppression and postponed reckoning leads Qoheleth to describe emboldened wickedness, but he still affirms that true good belongs to those who fear God.
D · 8:14-15	Moral reversals under the sun intensify vanity, so joy is received as a measured gift The chapter names the perplexing exchange of outcomes between righteous and wicked, then commends eating, drinking, and gladness as the good that accompanies human toil.
E · 8:16-17	Human inquiry reaches its limit before the unsearchable work of God Qoheleth gives himself to wisdom and observation, yet concludes that no labor, not even wise labor, can fully discover the work God has made under the sun.

1 τίς οἶδεν σοφούς καὶ τίς οἶδεν λύσιν ῥήματος σοφία ἀνθρώπου φωτιεῖ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ ἀναιδὴς πρὸς ὄψιν αὐτοῦ μισηθήσεται

Who knows wise men, and who knows the explanation of a matter? A person's wisdom will illumine his face, but the shamelessness of his face will be hated.

Reflection ASYNDETON

Qoheleth opens with wisdom's rarity and effect: true understanding clarifies the person, while hard-faced brazenness invites rejection.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοφούς

wise men

A1 APM · σοφός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφός: meaning 'wise men'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἶδεν

knows

VX XAI3S · οἶδα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

οἶδα: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λύσιν

explanation

N3I ASF · λύσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λύσις: meaning 'explanation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ῥήματος

of a matter

N3M GSN · ῥῆμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ῥῆμα: meaning 'of a matter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σοφία

wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

άνθρῳπον

of a person

N2 GSM · άνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

άνθρωπος: meaning 'of a person'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φωτιεῖ

will illumine

VF2 FAI3S · φωτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

φωτίζω: meaning 'will illumine'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρόσωπον

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

but

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

άναιδής

shameless

A3H NSM · άναιδής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

άναιδής: meaning 'shameless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρὸς ὡπῶ

in face

N2N DSN · πρόσωπον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'in face'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μισηθήσεται

will be hated

VC FPI3S · μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μισέω: meaning 'will be hated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 στόμα βασιλέως φύλαξον καὶ περὶ λόγου ὅρκου θεοῦ μὴ σπουδάσης

Keep the king's command, and do not hurry concerning the matter of God's oath.

Admonition ASYNDETON

The counsel begins practically: wisdom teaches caution before royal speech, especially where covenantal obligation is involved.

στόμα

command

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στόμα: meaning 'command'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλέως

of a king

N3V GSM · βασιλεὺς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεὺς: meaning 'of a king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φύλαξον

keep

VA AAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λόγου

matter

N2 GSM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'matter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅρκου

of oath

N2 GSM · ὅρκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὅρκος: meaning 'of oath'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

θεοῦ

of God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'of God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπουδάσης

hurry

VA AAS2S · σπουδάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σπουδάζω: meaning 'hurry'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πορεύση μή στής ἐν λόγῳ πονηρῷ ὅτι πᾶν ὃ ἐὰν θελήσῃ ποιήσῃ

Do not go away from his presence; do not stand in an evil matter, for whatever he may will, he will do.

Warning

ASYNDETON

The king's power makes rash resistance dangerous; wisdom avoids taking one's stand in a reckless cause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'presence'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πορεύση

go away

VA AMS2S · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πορεύομαι: meaning 'go away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στής

stand

VH AAS2S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵστημι: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λόγω

matter

N2 DSM · λόγος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'matter'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πονηρῷ

evil

A1A DSM · πονηρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶν

everything

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'everything'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὃ

which

RR ASN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐάν

if ever

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θελήσῃ

he may will

VA AAS3S · θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

θέλω: meaning 'he may will'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποιήσῃ

he will do

VF FAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'he will do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

4 καθὼς λαλεῖ βασιλεὺς ἐξουσιάζων καὶ τίς ἐρεῖ αὐτῷ τί ποιήσεις

As the king speaks with authority, who will say to him, 'What are you doing?'

Observation ASYNDETON

Royal speech carries effective power, and the rhetorical question underscores how little room there is for challenge.

καθὼς

as

D · καθὼς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθὼς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλεῖ

speaks

V2 PAI3S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λαλέω: meaning 'speaks'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξουσιάζων

exercising authority

V1 · παπνσμ ἐξουσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἐξουσιάζω: meaning 'exercising authority'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐρεῖ

will say

VF2 FAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'will say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποιήσεις

will you do

VF FAI2S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'will you do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ὁ φυλάσσω ἐντολὴν οὐ γινώσεται ῥῆμα πονηρόν καὶ καιρὸν κρίσεως γινώσκει καρδία σοφοῦ

The one who keeps the command will not know an evil thing, and the heart of the wise knows the proper time of judgment.

Assertion ASYNDETON

Wise obedience is paired with discernment: the prudent heart recognizes not only command but also fitting time and judgment.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φυλάσσω

keeping

V1 · παπνσμ φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ φυλάσσω: meaning 'keeping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐντολὴν

command

N1 ASF · ἐντολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'command'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνώσεται

will know

VF FMI3S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ῥῆμα

thing

N3M ASN · ῥῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'thing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πονηρόν

evil

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καιρόν

time

N2 ASM · καιρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καιρός: meaning 'time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κρίσεως

of judgment

N3I GSF · κρίσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κρίσις: meaning 'of judgment'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

γινώσκει

knows

V1 PAI3S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'knows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σοφοῦ

of a wise man

A1 GSM · σοφός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σοφός: meaning 'of a wise man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 ὅτι παντὶ πράγματι ἔστιν καιρὸς καὶ κρίσις ὅτι γινῶσις τοῦ ἀνθρώπου πολλὴ ἐπ' αὐτόν

For for every matter there is a time and a judgment, because the knowledge of a person lies heavily upon him.

Explanation ASYNDETON

Qoheleth affirms ordered timing, yet frames it within the burden of human uncertainty and limitation.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παντὶ

to every

A3 DSN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'to every'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πράγματι

matter

N3M DSN · πρᾶγμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρᾶγμα: meaning 'matter'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καιρὸς

time

N2 NSM · καιρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καιρός: meaning 'time'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίσις

judgment

N3I NSF · κρίσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνῶσις

knowledge

N3I NSF · γνῶσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γνῶσις: meaning 'knowledge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπου

person

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πολλή

much

A1 NSF · πολὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πολὺς: meaning 'much'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

7 ὅτι οὐκ ἔστιν γινώσκων τί τὸ ἐσόμενον ὅτι καθὼς ἔσται τίς ἀναγγελεῖ αὐτῷ

For there is no one who knows what will be; for as it will happen, who will declare it to him?

Limitation ASYNDETON

The difficulty is not that time exists, but that no one can announce beforehand the shape of what is coming.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γινώσκων

one knowing

V1 · παπνσμ γιννώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ γιννώσκω: meaning 'one knowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐσόμενον

coming thing

VF · φμπασμ εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φμπασμ εἰμί: meaning 'coming thing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καθώς

as

D · καθώς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθώς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

it will be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'it will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τίς

who

RI NSM · τίς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τίς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀναγγελεῖ

will report

VF2 FAI3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'will report'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος ἐξουσιάζων ἐν πνεύματι τοῦ κωλύσαι σὺν τὸ πνεῦμα καὶ οὐκ ἔστιν ἐξουσία ἐν ἡμέρᾳ τοῦ θανάτου καὶ οὐκ ἔστιν ἀποστολὴ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ οὐ διασώσει ἀσέβεια τὸν παρ' αὐτῆς

There is no person who has authority over the spirit so as to restrain the spirit, and there is no authority in the day of death, and there is no discharge in war, and ungodliness will not rescue the one who belongs to it.

Reflection ASYNDETON

Qoheleth stacks limits one upon another: no control over life-breath, no exemption from death, no release from war, and no deliverance supplied by wickedness.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

person

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξουσιάζων

having authority

V1 · παπνσμ ἐξουσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἐξουσιάζω: meaning 'having authority'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

over

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πνεύματι

spirit

N3M DSN · πνεῦμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κωλύσαι

to restrain

VA AAN · κωλύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κωλύω: meaning 'to restrain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύν

with

P · σύν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξουσία

authority

N1A NSF · ἐξουσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐξουσία: meaning 'authority'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀποστολή

discharge

N1 NSF · ἀποστολή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀποστολή: meaning 'discharge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολέμῳ

war

N2 DSM · πόλεμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασώσει

will rescue

VF FAI3S · σώζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σώζω + δια: meaning 'will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀσέβεια

ungodliness

N1A NSF · ἀσέβεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀσέβεια: meaning 'ungodliness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸν

the one

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρ'

from

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 καὶ σὺν πᾶν τοῦτο εἶδον καὶ ἔδωκα τὴν καρδίαν μου εἰς πᾶν ποίημα ὃ πεποιήται ὑπὸ τὸν ἥλιον τὰ ὅσα ἐξουσιάσατο ὁ ἄνθρωπος ἐν ἀνθρώπῳ τοῦ κακῶσαι αὐτόν

And with all this I saw, and I gave my heart to every work that has been done under the sun, at the time when one person had power over another to harm him.

Observation ASYNDETON

Qoheleth turns his full attention to power misused, especially when human rule becomes an instrument of injury.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶν

all

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶδον

I saw

VBI AAI1S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'I saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκα

I gave

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'I gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'of me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

to

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάν

every

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποίημα

work

N3M ASN · ποίημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποίημα: meaning 'work'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅ

which

RR NSN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πεποιήται

has been done

VM XPI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'has been done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥλιον

sun

N2 ASM · ἥλιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἥλιος: meaning 'sun'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ

the things

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅσα

as many as

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as many as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξουσιάσατο had power VA AMI3S · ἐξουσιάζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist ἐξουσιάζω: meaning 'had power'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἄνθρωπος person N2 NSM · ἄνθρωπος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐν over P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
ἄνθρώπῳ person N2 DSM · ἄνθρωπος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	τοῦ of the RA GSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κακῶσαι to harm VA AAN · κακῶ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement κακῶ: meaning 'to harm'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 καὶ τότε εἶδον ἀσεβεῖς εἰς τάφους εἰσαχθέντας καὶ ἐκ τόπου ἁγίου ἐπορεύθησαν καὶ ἐπηνέθησαν ἐν τῇ πόλει ὅτι οὕτως ἐποίησαν καὶ γε τοῦτο ματαιότης

And then I saw ungodly men being brought to the tombs, and they went from the holy place and were praised in the city because they had done thus; this too is vanity.

Observation ASYNDETON

Public memory itself is unstable: the wicked receive burial and civic praise, deepening Qoheleth's sense of absurdity.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τότε
then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶδον
I saw

VBI AAI1S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'I saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀσεβεῖς
ungodly men

A3H APM · ἀσεβής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀσεβής: meaning 'ungodly men'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τάφους
tombs

N2 APM · τάφος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τάφος: meaning 'tombs'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰσαχθέντας
being brought

VQ · αππαπμ ἄγω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αππαπμ ἄγω + εἰς: meaning 'being brought'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τόπου
place

N2 GSM · τόπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἁγίου
holy

A1A GSM · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπορεύθησαν
they went

VCI API3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'they went'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπηνέθησαν
they were praised

VCI API3P · αἰνέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰνέω + ἐπι: meaning 'they were praised'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλει
city

N3I DSF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι
because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὕτως
thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐποίησαν
they did

VAI AA13P · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'they did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γε
indeed

X · γε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γε: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦτο
this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ματαιότης
vanity

N3T NSF · ματαιότης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ματαιότης: meaning 'vanity'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

11 ὅτι οὐκ ἔστιν γινομένη ἀντίρρησις ἀπὸ τῶν ποιούντων τὸ πονηρὸν ταχύ διὰ τοῦτο ἐπληροφορήθη καρδία υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου ἐν αὐτοῖς τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν

Because a rebuttal against those doing evil is not quickly made, therefore the heart of the children of man is fully assured within them to do evil.

Reason ASYNDETON

Delayed contradiction or judgment gives the human heart courage to continue in evil rather than to retreat from it.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γινομένη

being made

V1 · πμπνσφ γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσφ γίγνομαι: meaning 'being made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀντίρρησις

rebuttal

N3I NSF · ἀντίρρησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀντίρρησις: meaning 'rebuttal'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the ones

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιούντων

doing

V2 · παγπμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγπμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηρόν

evil thing

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil thing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ταχύ

quickly

A3U ASN · ταχύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ταχύς: meaning 'quickly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διὰ

because of

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπληροφορήθη

was fully assured

VCI API3S · πληροφορώ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληροφορώ: meaning 'was fully assured'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

υἱῶν

of sons

N2 GPM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'of sons'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῆσαι

to do

VA AAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'to do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηρόν

evil thing

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil thing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

12 ὃς ἥμαρτεν ἐποίησεν τὸ πονηρόν ἀπὸ τότε καὶ ἀπὸ μακρότητος αὐτῷ ὅτι καὶ γε γινώσκω ἐγὼ ὅτι ἔσται ἀγαθὸν τοῖς φοβουμένοις τὸν θεόν ὅπως φοβῶνται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ

He who sinned did evil from then on, and from long delay it is so for him; yet I know that it will be well for those who fear God, so that they may fear before him.

Assertion ASYNDETON

Even while evil seems prolonged, Qoheleth still confesses that genuine good belongs to those who live in reverent fear before God.

ὃς

who

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἥμαρτεν

sinned

VBI AAI3S · ἁμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἁμαρτάνω: meaning 'sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηρὸν

evil thing

A1A ASN · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'evil thing'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μακρότης

long duration

N3T GSF · μακρότης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μακρότης: meaning 'long duration'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γε

indeed

X · γέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γε: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινώσκω

I know

V1 PAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γινώσκω: meaning 'I know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

it will be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'it will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθόν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῖς

for the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φοβούμενοις

fearing

V2 · πμπδπμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπδπμ φοβέω: meaning 'fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὥτως

so that

C · ὥτως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥτως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φοβῶνται

they may fear

V2 PMS3P · φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φοβέω: meaning 'they may fear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'presence'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 καὶ ἀγαθὸν οὐκ ἔσται τῷ ἀσεβεῖ καὶ οὐ μακρυνεῖ ἡμέρας ἐν σκιᾷ ὃς οὐκ ἔστιν φοβούμενος ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ

And it will not be well for the ungodly, and he will not lengthen his days like a shadow, because he is not one who fears before God.

Contrast ASYNDETON

The counterclaim is stated plainly: the ungodly lack the durable future that belongs to those who fear God.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαθόν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'will be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀσεβεῖ

ungodly

A3H DSM · ἀσεβής

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μακρυνεῖ

he will lengthen

VF2 FAI3S · μακρύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μακρύνω: meaning 'he will lengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκιᾷ

shadow

N1A DSF · σκιά

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκιά: meaning 'shadow'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅς

who

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φοβούμενος

fearing

V2 · πμπνσμ φοβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ φοβέω: meaning 'fearing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπου

presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'presence'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

14 ἔστιν ματαιότης ἣ πεποιήται ἐπὶ τῆς γῆς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς ποίημα τῶν ἀσεβῶν καὶ εἰσὶν ἀσεβεῖς ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς ποίημα τῶν δικαίων εἶπα ὅτι καὶ γε τοῦτο ματαιότης

There is a vanity that is done upon the earth: there are righteous people to whom it happens as the deed of the ungodly, and there are ungodly people to whom it happens as the deed of the righteous. I said that this too is vanity.

Paradox ASYNDETON

Qoheleth names the moral inversion directly: outcomes are often exchanged, and the earth displays a baffling mismatch between deed and reward.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ματαιότης

vanity

N3T NSF · ματαιότης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ματαιότης: meaning 'vanity'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἣ

which

RR NSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἣ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πεποιήται

has been done

VM XMI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ποιέω: meaning 'has been done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσὶ

there are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δίκαιοι

righteous people

A1A NPM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φθάνει

it reaches

V1 PAI3S · φθάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φθάνω: meaning 'it reaches'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποίημα

deed

N3M NSN · ποίημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποίημα: meaning 'deed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀσεβῶν

ungodly

A3H GPM · ἀσεβής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσεβής: meaning 'ungodly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσὶν

there are

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄσεβεις

ungodly people

A3H NPM · ἄσεβής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄσεβής; meaning 'ungodly people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι; meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φθάνει

it reaches

V1 PAI3S · φθάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φθάνω; meaning 'it reaches'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς; meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς; meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς; meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποίημα

deed

N3M NSN · ποίημα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποίημα; meaning 'deed'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

of the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος; meaning 'righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἶπα

I said

VAI AA11S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον; meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι; meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γε

indeed

X · γέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γε: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τούτο

this

RD NSN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τούτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ματαιότης

vanity

N3T NSF · ματαιότης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ματαιότης: meaning 'vanity'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 καὶ ἐπήνεσα ἐγὼ σὺν τὴν εὐφροσύνην ὅτι οὐκ ἔστιν ἀγαθὸν τῷ ἀνθρώπῳ ὑπὸ τὸν ἥλιον ὅτι εἰ μὴ τοῦ φαγεῖν καὶ τοῦ πιεῖν καὶ τοῦ εὐφρανθῆναι καὶ αὐτὸ συμπροσέσται αὐτῷ ἐν μόχθῳ αὐτοῦ ἡμέρας ζωῆς αὐτοῦ ὅσας ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς ὑπὸ τὸν ἥλιον

And I praised gladness, because there is no good for a person under the sun except to eat and to drink and to rejoice, and this will stay with him in his toil during the days of his life which God gave him under the sun.

Conclusion ASYNDETON

Qoheleth's practical answer is modest joy: shared creaturely pleasures become the fitting companion to labor in a world not fully understood.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπῆνεσα

I praised

VAI AAI1S · αἰνέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰνέω + ἐπι: meaning 'I praised'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύν

with

P · σύν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐφροσύνην

gladness

N1 ASF · εὐφροσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθόν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνθρώπῳ

person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕπὸ
under

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥλιον
sun

N2 ASM · ἥλιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἥλιος: meaning 'sun'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι
because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰ
if

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ
not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ
of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φαγεῖν
to eat

VB AAN · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἐσθίω: meaning 'to eat'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ
of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πιεῖν
to drink

VB AAN · πίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

πίνω: meaning 'to drink'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὐφρανθῆναι

to rejoice

VC APN · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εὐφραίνω: meaning 'to rejoice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτό

this

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτό: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συμπροσέσται

will stay with

VF FMI3S · εἰμί + συν + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί + συν + προς: meaning 'will stay with'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μόχθω

toil

N2 DSM · μόχθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μόχθος: meaning 'toil'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'of life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅσας

as many as

A1 APF · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as many as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔδωκεν

gave

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥλιον

sun

N2 ASM · ἥλιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἥλιος: meaning 'sun'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

16 ἐν οἷς ἔδωκα τὴν καρδίαν μου τοῦ γινῶναι σοφίαν καὶ τοῦ ἰδεῖν τὸν περισπασμὸν τὸν πεποιημένον ἐπὶ τῆς γῆς ὅτι καὶ γε ἐν ἡμέρᾳ καὶ ἐν νυκτὶ ὕπνον ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ οὐκ ἔστιν βλέπων

In those things I gave my heart to know wisdom and to see the occupation done upon the earth, for even by day and by night there is no one who sees sleep with his eyes.

Inquiry ASYNDETON

Qoheleth describes his exhaustive search, one that presses through day and night and still finds no restful mastery.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἷς

which things

RR DPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

οἷς: meaning 'which things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκα

I gave

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'I gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

of me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'of me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γινῶναι

to know

VZ AAN · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γιγνώσκω: meaning 'to know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰδεῖν

to see

VB AAN · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ὁράω: meaning 'to see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περισπασμὸν

occupation

N2 ASM · περισπασμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

περισπασμός: meaning 'occupation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιημένον

having been done

VM · χμπασμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασμ ποιέω: meaning 'having been done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

D · καί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γε

indeed

X · γέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γε: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νυκτὶ

night

N3 DSF · νύξ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νύξ: meaning 'night'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑπνον

sleep

N2 ASM · ὕπνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕπνος: meaning 'sleep'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀφθαλμοῖς

eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

of him

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'of him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βλέπων

seeing

V1 · παπνσμ βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ βλέπω: meaning 'seeing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 καὶ εἶδον σὺν πάντα τὰ ποιήματα τοῦ θεοῦ ὅτι οὐ δυνήσεται ἄνθρωπος τοῦ εὗρεῖν σὺν τὸ ποίημα τὸ πεποιημένον ὑπὸ τὸν ἥλιον ὅσα ἂν μοχθήσῃ ὁ ἄνθρωπος τοῦ ζητῆσαι καὶ οὐχ εὕρήσει καί γε ὅσα ἂν εἴπῃ ὁ σοφὸς τοῦ γινῶναι οὐ δυνήσεται τοῦ εὗρεῖν

And I saw all the works of God, that a person will not be able to find out the work done under the sun. However much a person may labor to seek it, he will not find it; and even if the wise man says that he knows, he will not be able to find it.

Final reflection ASYNDETON

The chapter ends by placing firm limits on human inquiry: divine work remains beyond final human mastery, even for the wise.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶδον

I saw

VBI AAI1S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'I saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σὺν
with

P · σὺν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα
all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήματα

works

N3M APN · ποίημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποίημα: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυνήσεται

will be able

VF FMI3S · δύναμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δύναμαι: meaning 'will be able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

person

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὑρεῖν

to find

VB AAN · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εὕρισκω: meaning 'to find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύν

with

P · σύν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποίημα

work

N3M ASN · ποίημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποίημα: meaning 'work'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πεποιημένον

having been done

VM · χμπασν ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασν ποιέω: meaning 'having been done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥλιον

sun

N2 ASM · ἥλιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἥλιος: meaning 'sun'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅσα

as many things as

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as many things as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄν

perhaps

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'perhaps'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μοχθήση

he may labor

VA AAS3S · μοχθέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μοχθέω: meaning 'he may labor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνθρωπος

person

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'person'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζητῆσαι

to seek

VA AAN · ζητέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ζητέω: meaning 'to seek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρήσει

he will find

VF FAI3S · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὕρισκω: meaning 'he will find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γε

indeed

X · γε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γε: meaning 'indeed'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅσα

as many things as

A1 APN · ὅσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅσος: meaning 'as many things as'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄν

perhaps

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'perhaps'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπη

he may say

VB AAS3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἶπον: meaning 'he may say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σοφός

wise man

A1 NSM · σοφός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφός: meaning 'wise man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γινῶναι

to know

VZ AAN · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γινώσκω: meaning 'to know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυνήσεται

will be able

VF FMI3S · δύναμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δύναμαι: meaning 'will be able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εὕρεῖν

to find

VB AAN · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εὕρισκω: meaning 'to find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.